

Anschluß Daycan® i Blinkerfunktion 10 **Connection Daycan® i indicator function**

- Das Produkt ist für eine Betriebsspannung von 12Volt ausgelegt.
 - Dies ist bei den allermeisten Fahrzeugen mit Halogenlampen der Fall. Die elektrische Leistung von 21 Watt reicht aus, um ohne weiteres Zubehör den Anschluß durchzuführen.
 - Sind an Ihrem Fahrzeug original Blinker mit LED Technik und 12 Volt Betriebsspannung verbaut, so benötigen Sie das Lastrelais i.SED V12 (Artikelnummer: 123.967)
 - Bei Minus geschalteten Blinker können Sie ebenfalls das Lastrelais i.SED V12 (Artikelnummer: 123.967) verwenden.
 - Liegt an Ihrem Blinker eine Spannungen von 3 bis 9 Volt an, so benötigen die das Lastrelais i.SED V6 (Artikelnummer: 123.966)
- The product is designed for an operating voltage of 12V.
 - This is the case for the vast majority of vehicles with halogen lights. 21W of electrical power is sufficient for connecting the product without additional accessories.
 - If the original indicators on your vehicle use LED technology and operate at 12V, you will require the load relay i.SED V12 (item number: 123.967)
 - For negative switched indicators, you can also use the load relay i.SED V12 (item number: 123.967)
 - If your indicator operates with a voltage of 3 to 9V, you will require the load relay i.SED V6 (item number: 123.966)

verbauter Blinkertyp	12 Volt, 21 Watt (Halogen)	12 Volt, 3 Watt (LED)	3 - 9 Volt	Built-in indicator type
Zubehörname / Artikelnummer	kein Zubehör erforderlich / no accessories required	i.SED V12 / 123.967	i.SED V6 / 123.966	Accessory name / item number

Mögliche Fehlerquellen 11 **Potential sources of error**

- Blickfrequenz zu schnell oder Fehlerkontrollanzeige leuchtet am Armaturenbrett -> Der elektrische Widerstand in der Blinkerleitung muß angepaßt werden.
 - Blinker blinkt in falsche Richtung -> vertauschen Sie die Stecker von Artikelnummer 114.920 bzw. 114.900.
- Flash frequency too high or fault indicator is illuminated on the dashboard -> the electrical resistance in the indicator cable must be changed.
 - Indicator flashes in the wrong direction -> switch the connections of item number 114.920 or 114.900.

Hinweise zum Betrieb 12 **Notes on operation**

- Um Ihre Fahrzeugbatterie bei eingeschalteter Zündung zu entlasten, leuchtet das Produkt zunächst für ca. 10 Sekunden gedimmt, bis es schließlich in voller Stärke leuchtet. Nach einem Motorstart leuchtet es direkt in voller Stärke.
 - Dieses Kellermann Produkt ist mit der bewährten Long Life Protection Guard® Schaltung ausgestattet. Diese sorgt in Verbindung mit der LED-Technik für eine extrem hohe Lebensdauer. Ein Auswechseln des Leuchtmittels ist somit nicht erforderlich, das Produkt ist somit wartungsfrei.
 - Für die Reinigung benötigen Sie lediglich ein feuchtes Tuch. Vom Einsatz anderer Reinigungs- und Hilfsmittel wird abgeraten.
- In order to reduce the load on your vehicle battery when the ignition is on, the product will initially illuminate in dimmed mode for approx. 10 seconds before lighting up in full brightness. Once the engine starts running, it will illuminate at full strength straight away.
 - This Kellermann product features the tried-and-tested Long Life Protection Guard® wiring. In connection with the LED technology, this ensures it has a very long service life. Replacing the light source is thus not necessary, meaning that the product does not require maintenance.
 - You only need a damp cloth to clean the product. We advise against using other cleaning products and aids.

Ersatzteile / Zubehör 13 **Spare parts / accessories**

In unserem Onlineshop finden Sie Ersatzteile und das passende Zubehörsortiment.

In our online shop you will find spare parts and the matching range of accessories.

Hilfestellung 14 **Help**

Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung unserer Produkte. Falls Sie Anregungen oder Fragen haben, können Sie sich gerne jederzeit per Mail oder Telefon melden.

We are constantly striving to further develop our products. If you have any comments or questions, please feel free to get in touch with us at any time by email or telephone.

Daycan® / Daycan® i



www.kellermann-online.com

Kellermann GmbH

Geschäftsführer / Managing Directors: Guido Kellermann, Dr. Stefan Wöste

Eintragung im Handelsregister: Amtsgericht Aachen, Registernummer: 11917 · Entry in the commercial register: Aachen district court, Register number: 11917
Umsatzsteuer-Identifikationsnummer gemäß §27a Umsatzsteuergesetz: DE 228634888 · Value added tax identification number pursuant to §27a Value Added Tax Act: DE 228634888

+49 (0)241-9 38 08-0 info@kellermann-online.com Auf der Hüls 184 - 186, 52068 Aachen, Germany



Daycan®
Tagfahrlicht / Positionslight



Daycan® i
Tagfahrlicht / Positionslight mit Blinkfunktion



Daycan®
Daytime running light / position light



Daycan® i
Daytime running light / position light with indicator function

Anleitung 1 **Instructions**

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, daß Sie sich für dieses Kellermann Qualitätsprodukt entschieden haben. Lesen Sie diese Anbauanleitung bitte aufmerksam und vollständig, um eine optimale Produktfunktion zu erhalten. Bei Fragen oder Anregungen freuen wir uns von Ihnen zu hören. Wir wünschen Ihnen allzeit eine gute und sichere Fahrt.

Ihr Kellermann Team

Dear customer,

Many thanks for choosing this quality product by Kellermann. Please read these fitting instructions carefully and in full in order to achieve optimum product functionality.

We look forward to hearing from you if you have any questions or comments.

We would like to wish you a pleasant and safe journey at all times.

Your Kellermann team

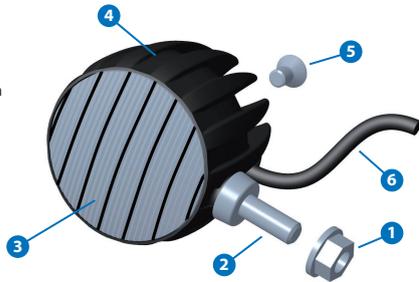
Sicherheits- und Rechtshinweise 2 **Safety and legal notices**

- Ein fachgerechter Anbau und elektrischer Anschluß sind Voraussetzung für die Gewährleistung.
- Lassen Sie das Produkt von Fachpersonal installieren, da bei Fehlanschluß oder Überspannung (z.B. durch einen defekten Lichtmaschinenregler) kein Garantieanspruch besteht.
- Vor dem Anbau ist ein sicherer Stand des Fahrzeugs zu gewährleisten und die Batterie abzuklemmen, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.
- Abweichungen zu der hier empfohlenen Installation können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis, des Versicherungsschutzes oder zu Unfällen führen.
- Aus zulassungstechnischen Gründen ist ein Leuchtmittelwechsel nicht gestattet.
- Jedes Kellermann Produkt verfügt über eine ECE-Zulassung, die auf den Gläsern aufgeprägt ist.
- Bei korrektem Anbau sind weder Fahrzeugpapiereintragen, noch ein Vorführen bei einem technischen Überwachungsdienst erforderlich. Sie müssen keinerlei Unterlagen mitführen. Dies gilt für alle Fahrzeuge, die dem europäischen Recht für Beleuchtung entsprechen.
- Prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jeder Fahrt den korrekten Sitz und die Funktion des Produkts.
- Das Produkt erwärmt sich im Betrieb. Vermeiden Sie den Kontakt mit bloßer Haut oder wärmeempfindlichen Gegenständen.
- Schauen Sie nicht direkt in das leuchtende Produkt.
- Das Produkt ist ausschließlich für vorne zugelassen.

- Professional installation and electrical connection are required for the warranty.
- Have the product installed by a professional because there shall be no warranty entitlement in the event of a faulty connection or overvoltage (e.g. due to a defective alternator regulator).
- Before assembly, ensure that the vehicle is in a stable position and disconnect the battery to prevent injury and damage.
- Deviations from the installation recommended here may lead to the operating permit or insurance coverage becoming void or to accidents.
- For technical approval-related reasons, the light source is not allowed to be replaced.
- Each Kellermann product has ECE approval, which is imprinted on the glass.
- In the event of correct installation, neither entry in the vehicle documents nor presentation to a technical monitoring service is necessary. You do not need to carry any documents with you. This applies to all vehicles which comply with European law on lighting.
- Before each journey, check that the product is positioned correctly for safety reasons.
- The product heats up during operation. Avoid contact with bare skin or objects which are sensitive to heat.
- Do not look directly into the product when the light is shining.
- The product is only approved for use at the front.

Komponentenübersicht 3 **Overview of the components**

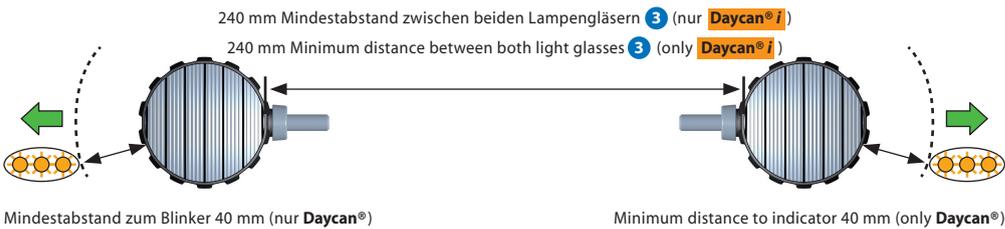
- 1 Mutter
- 2 Befestigungsgewinde M8x20
- 3 Lampenglas mit linienförmigen Streulinzen
- 4 Lampenkörper
- 5 Torx Schraube T30
- 6 Kabel



- 1 Nut
- 2 Fastening thread M8x20
- 3 Light glass with linear diffusion lenses
- 4 Light body
- 5 Torx screw T30
- 6 Cable

Einbauposition 4 **Installation position**

Abstand zwischen Fahrbahn und Anbauhöhe	250 mm - 1500 mm	Distance between road and installation height
Daycan® i : Mindestabstand zwischen beiden Lampengläsern 3	240 mm	Daycan® i : Minimum distance between both light glasses 3
Daycan® : Mindestabstand zwischen beiden Lampengläsern 3	nicht vorgegeben / not specified	Daycan® : Minimum distance between both light glasses 3
Daycan® : Mindestabstand zum verbauten Blinker	40 mm	Daycan® : Minimum distance to built-in indicator



Daycan® i Anbau an Standardblinkeraufnahme 5 **Daycan® i Installation on standard indicator fitting**

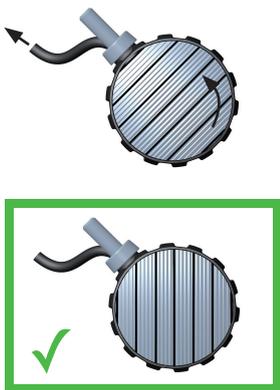
1. Demontieren Sie den verbauten Originalblinker.
2. Entfernen Sie die Mutter 1 vom Befestigungsgewinde 2.
3. Stecken Sie das Befestigungsgewinde M8x20 2 durch die Standardblinkeraufnahme Ihres Fahrzeuges.
4. Richten Sie den Lampenkörper 4 so aus, daß das Lampenglas 3 gerade nach vorne zeigt und ziehen Sie die Mutter 1 fest.

1. Disassemble the built-in original indicator.
2. Remove the nut 1 from the fastening thread 2.
3. Push the fastening thread M8x20 2 through the standard indicator fitting on your vehicle.
4. Adjust the light body 4 such that the light glass 3 is pointing straight ahead and tighten the nut 1.

Für den vorschriftsmäßigen Betrieb muß das Lampenglas 3 mit seinen linienförmigen Streulinzen vertikal stehen. Ist dies nicht der Fall, führen Sie die folgenden Arbeitsschritte aus.

In accordance with regulations, the lamp glass 3 must be vertical with its linear diffusion lenses. If this is not the case, adjust it as described.

5. Lösen Sie die Torx Schraube T30 5 lediglich um eine Umdrehung.
6. Halten Sie den Lampenkörper 4 fest. Durch vorsichtiges Ziehen am Kabel 6 drehen Sie das Lampenglas 3 gegen den Uhrzeigersinn bis es vertikal steht.
7. Spüren Sie einen stärkeren Widerstand beim Ziehen am Kabel 6, so können Sie die durch Drücken das Kabel 6 wieder in den Lampenkörper 4 zurückführen. Dadurch wird das Lampenglas 3 im Uhrzeigersinn verdreht.
8. Steht das Lampenglas 3 mit seinen linienförmigen Streulinzen vertikal, drehen Sie abschließend die Torx Schraube T30 5 mit 4 bis 6Nm fest. Die mechanische Installation ist damit abgeschlossen.



5. Release the Torx screw T30 5 with only one rotation.
6. Hold the light body 4 securely in place. By carefully pulling the cable 6, turn the light glass 3 anti-clockwise until it is positioned vertically.
7. If you notice stronger resistance when pulling on the cable 6, you can guide the cable 6 back into the light body 4 by pushing it. This will turn the light glass 3 in a clockwise direction.
8. If the light glass 3 with its linear diffusion lenses is positioned vertically, you should then tighten the Torx screw T30 5 with 4 to 6Nm. This concludes the mechanical installation process.

Daycan® Anbau an Standardblinkeraufnahme 6 **Daycan® Installation on standard indicator**

- Auch den **Daycan®** können Sie an der Standardblinkeraufnahme befestigen. Der Montageablauf bleibt, wie zuvor beschrieben.
- Hierfür müssen Sie die Blinker an anderer Stelle montieren. Achten Sie dabei auf den Mindestabstand zum Blinker von 40mm, entsprechend der vorherigen Tabelle.

- You can also secure the **Daycan®** to a standard indicator fitting. The assembly process is the same as described above.
- However, you must mount the indicators somewhere else in this case. When doing so, note the minimum distance to the indicator of 40 mm in accordance with the table above.

Daycan® / Daycan® i Alternative Anbaupositionen 7 **Daycan® / Daycan® i Alternative installation positions**

- Für weitere Anbaulösungen finden Sie in unserem Onlineshop passendes Zubehör.
- Der prinzipielle Montageablauf bleibt gleich.
- Bei Verwendung der **Daycan® i** Blinkfunktion, müssen Sie die bisher verbauten, vorderen Blinker vom Fahrzeug entfernen.

- You will find suitable accessories for other mounting solutions in our online shop.
- In principle, the assembly sequence remains the same.
- If you wish to use the **Daycan® i** indicator function, you must remove the existing indicator from your vehicle.

Daycan® / Daycan® i Elektrischer Anschluß 8 **Daycan® / Daycan® i Electrical connection**

- Der elektrische Anschluß richtet sich danach, wie das Abblendlicht an Ihrem Fahrzeug betätigt wird. Dies ist in der nachfolgenden Tabelle zusammengefaßt.
- Falls Sie Kabel verlängern möchten, beträgt der minimale Kabelquerschnitt 0,5 mm².

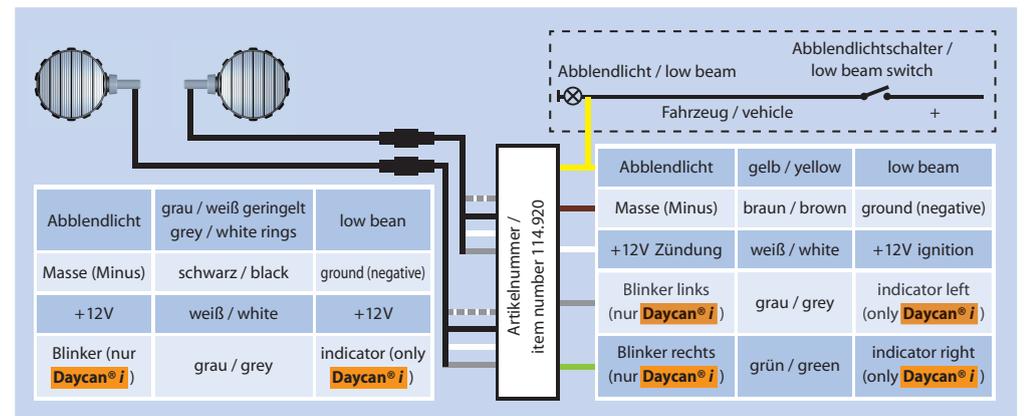
- The electrical connection depends on how the low beam is activated on your vehicle. This is summarised in the table below.
- If you wish to extend the cabling, you must use a cable with a cross section of at least 0.5 mm².

Lichtbetätigung am Fahrzeug / Light actuation on the vehicle		
Lichtschalter / Light switch	nicht schaltbares Abblendlicht / No light switch	Automatiklichtsensor / Automatic light sensor
Artikelnummer 114.920 / item number 114.920	Artikelnummer 114.900 + Lichtsensor 114.910 / item number 114.900 + light sensor 114.910	Artikelnummer 114.900 / item number 114.900

Schaltplan 9 **Circuit diagram**

- Schaltplan für Fahrzeuge mit Lichtbetätigung per Lichtschalter
- Der Anschluß von zwei **Daycan®** bzw. **Daycan® i** beträgt bis zu 5 Ampere. Sollte das 12V Zündungsplus nicht ausreichen, you need a load relay that switches to 12V Dauerplus schaltet.

- Circuit diagram for vehicles with light actuation by light switch
- The connection of two **Daycan®** or **Daycan® i** is up to 5 amps. If the 12V ignition plus is not sufficient, you need a load relay that switches to 12V continuous plus.



- Schaltplan für Fahrzeuge mit eingebautem Automatiklichtsensor
- Fahrzeuge bei denen das Abblendlicht nicht schaltbar ist, benötigen zusätzlich noch den Lichtsensor 114.910.

- Circuit diagram for vehicles with built-in automatic light sensor
- Vehicles where the low beam cannot be switched additionally require the light sensor 114.910.

